

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«РЯЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.А. ЕСЕНИНА»

Утверждаю:  
Директор института иностранных языков



Е.Л. Марьяновская  
«30» августа 2018 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ  
ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ТЕКСТА (2ИЯ)**

Уровень основной профессиональной образовательной программы –  
бакалавриат

Направление подготовки – 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя  
профилями подготовки)

Направленность (профили) подготовки – «Иностранный язык (Английский  
язык) и Иностранный язык (Японский язык)»

Форма обучения – очная

Срок освоения ОПОП – нормативный (5 лет)

Институт иностранных языков

Кафедра восточных языков и методики их преподавания

Рязань, 2018

## ВВОДНАЯ ЧАСТЬ

### 1. Цели освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Интерпретация текста (2 ИЯ)» является формирование у обучающихся определенного состава профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данному направлению подготовки.

Основными задачами освоения дисциплины являются:

- формирование у студентов умений распознавать художественные средства, выражающие мысли автора и его эмоциональное отношение к изображаемому на основе адекватного восприятия текста художественной литературы,
- организовать практическое изучение взаимосвязи всех выразительных средств и стилистических приемов в тексте с позиции получателя текста.

Цели освоения учебной дисциплины соответствуют общим целям ОПОП.

### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП вуза

2.1. Дисциплина «Интерпретация текста (2 ИЯ)» относится к обязательным дисциплинам вариативной части Блока 1 (Б1.В.ОД.1).

2.2. Для изучения учебной дисциплины «Интерпретация текста (2 ИЯ)» необходимы следующие предшествующие дисциплины:

Практический курс второго иностранного языка и т.д.

2.3. Перечень последующих дисциплин, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной дисциплиной:

Практический курс второго иностранного языка;

Художественный текст как феномен культуры стран 2ИЯ;

«Лингвокультурологические аспекты художественного текста на 2ИЯ и т.д.

2.4. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения профессиональной образовательной программы.

Изучение данной дисциплины направлено на формирование у обучающихся общекультурных (ОК), общепрофессиональных (ОПК) и профессиональных (ПК) / профессионально-специализированных (ПСК) компетенций:

№ п/п	Индекс компетенции	Содержание компетенции	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны:		
			знать	уметь	Владеть
1.	ОК-4	Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	<ul style="list-style-type: none"> <li>- сферы, темы, проблемы, ситуации применения иностранного языка в рамках программы;</li> <li>- закономерности и особенности иноязычной картины мира;</li> <li>- соответствия родноязычной и иноязычной картин мира;</li> <li>- особенности концептуальной картины мира другой национальной ментальности;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- осуществлять смысловое понимание устной и письменной речи в рамках изученных тем;</li> <li>- выражать содержание устноречевого и письменноречевого высказывания, а также воздействовать на речевое и неречевое поведение собеседника (собеседников) в рамках изученных тем;</li> <li>- выстраивать иноязычное речевое поведение в соответствии с языковой и концептуальной картинами мира как изучаемого, так и родного языков;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками узнавания языковых явлений в процессе чтения иноязычных текстов в рамках изученных тем;</li> <li>- произносительными, лексическими, грамматическими, орфографическими навыками построения устноречевого и письменноречевого высказывания, а также диалогическими клише, выражающими различного рода отношения.</li> </ul>
2.	ОПК-1	Готовность сознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности	<ul style="list-style-type: none"> <li>- основные типы и формы повествования;</li> <li>- основные виды характеристик, используемых в литературном произведении;</li> <li>- жанры литературных произведений;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- определять тему, идею, жанр литературного текста;</li> <li>- выделять основные элементы композиции и анализировать особенности композиционной структуры текста;</li> <li>- определять какие виды повествования и</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- методами и методикой анализа текста, позволяющими объективно интерпретировать смысл словесного конструкта, опираясь на лингвистическую основу (текстовую парадигматику и синтагматику);</li> <li>- приёмами практического анализа текста как особого</li> </ul>

			<ul style="list-style-type: none"> <li>- основные компоненты композиции;</li> <li>- основные критерии проведения лингвостилистического анализа литературного произведения;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>характеристик используются автором;</li> <li>- находить в тексте выразительные стилистические средства и анализировать их значение в структуре текста;</li> <li>- на основе операций отбора, сопоставления и обобщения проводить полный анализ лингвостилистических средств в контексте всего произведения;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>объекта книговедческого и лингвостилистического исследования.</li> </ul>
3.	ОПК-5	Владение основами профессиональной этики и речевой культур	<ul style="list-style-type: none"> <li>-контактоустанавливающие, объясняющие, стимулирующие и оценивающие компоненты моделей речевого поведения на иностранном языке;</li> <li>-коммуникативно-речевые особенности речевого поведения на иностранном языке;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-соотносить языковые модели с типичными социальными ситуациями;</li> <li>- использовать типичные сценарии взаимодействия;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-моделями речевого поведения на иностранном языке в условиях урока и профессионального общения;</li> <li>-основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия).</li> </ul>
4.	ПСК-4	Способность анализировать языковой материал с целью определения его структуры, законов организации и	<ul style="list-style-type: none"> <li>- основные принципы, определяющие анализ текста;</li> <li>- цели и задачи интерпретации текста;</li> <li>- стилистические и -</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- определять тип повествования и находить выразительные средства;</li> <li>- анализировать художественный замысел автора текста;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками комплексного анализа текстов различных жанров;</li> <li>- навыками литературной интерпретации: сюжет, персонажи, время и пространство;</li> </ul>

		возможности реализации в процессе общения	эстетические функции средств выражения; - основные закономерности эстетического восприятия текста читателем;	- выполнять комплексный анализ произведений разных жанров (поэтических, художественных, научно-публицистических);	- навыками определения композиционно-речевой структуры текста и типа повествования; - навыками определения эстетического замысла автора и выявления наиболее ярких средств выражения.
--	--	---	---	---	--

## 2.5.Карта компетенций дисциплины

КАРТА КОМПЕТЕНЦИЙ ДИСЦИПЛИНЫ					
«Интерпретация текста(2 ИЯ)»					
Целями освоения дисциплины «Интерпретация текста(2 ИЯ)» являются: формирование у студентов умений распознавать художественные средства, выражающие мысли автора и его эмоциональное отношение к изображаемому на основе адекватного восприятия текста художественной литературы, организовать практическое изучение взаимосвязи всех выразительных средств и стилистических приемов в тексте с позиции получателя текста.					
В процессе освоения данной дисциплины студент формирует и демонстрирует следующие					
Общекультурные компетенции					
КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ОК-4	Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и	<b>Знать</b> - сферы, темы, проблемы, ситуации применения иностранного языка в рамках программы; - закономерности и особенности	Лекции, практические занятия, самостоятельная работа студентов	Анализ текста, зачет	<b>Пороговый уровень</b> - владеет навыками узнавания языковых явлений в процессе чтения иноязычных текстов в рамках изученных тем; - осуществляет смысловое понимание

	<p>иностранных языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия</p>	<p>иноязычной картины мира;  - соответствия родноязычной и иноязычной картин мира;  - особенности концептуальной картины мира другой национальной ментальности.  <b>Уметь</b>  - осуществлять смысловое понимание устной и письменной речи в рамках изученных тем;  - выражать содержание устноречевого и письменноречевого высказывания, а также воздействовать на речевое и неречевое поведение собеседника (собеседников) в рамках изученных тем;  - выстраивать иноязычное речевое поведение в соответствии с языковой и концептуальной картинами мира как изучаемого, так и родного языков.  <b>Владеть</b>  - навыками узнавания языковых явлений в процессе чтения иноязычных текстов в рамках изученных тем;  - произносительными, лексическими, грамматическими, орфографическими навыками построения устноречевого и письменноречевого высказывания,</p>			<p>устной и письменной речи в рамках изученных тем обрабатывает полученную информацию для работы на практических занятиях и подготовке творческих работ.  <b>Повышенный уровень</b>  - владеет навыками узнавания языковых явлений в процессе чтения иноязычных текстов в рамках изученных тем;  - умеет выражать содержание устноречевого и письменноречевого высказывания, а также воздействовать на речевое и неречевое поведение собеседника (собеседников) в рамках изученных тем.</p>
--	--	--	--	--	---

		а также диалогическими клише, выражающими различного рода отношения.			
<b>Общепрофессиональные компетенции</b>					
<b>КОМПЕТЕНЦИИ</b>		Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
<b>ИНДЕКС</b>	<b>ФОРМУЛИРОВКА</b>				
ОПК-1	Готовность сознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности	<p><b>Знать</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные типы и формы повествования;</li> <li>- основные виды характеристик, используемых в литературном произведении;</li> <li>- жанры литературных произведений;</li> <li>- основные компоненты композиции;</li> <li>- основные критерии проведения лингвостилистического анализа литературного произведения.</li> </ul> <p><b>Уметь</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- определять тему, идею, жанр литературного текста;</li> <li>- выделять основные элементы композиции и анализировать особенности композиционной структуры текста;</li> <li>- определять какие виды повествования и характеристик используются автором;</li> </ul>	Лекции, практические занятия, самостоятельная работа студентов	Анализ текста, зачет	<p><b>Пороговый уровень</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- интерпретирует коммуникативное намерение и замысел высказывания; систематизирует причины явлений, наблюдаемых в тексте произведения.</li> </ul> <p><b>Повышенный уровень</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- способен критически исследовать и оценить коммуникативное намерение и замысел высказывания;</li> <li>- систематизирует причины явлений, наблюдаемых в тексте произведения, и оценивает их важность в общей канве замысла автора.</li> </ul>

		<p>- находить в тексте выразительные стилистические средства и анализировать их значение в структуре текста;</p> <p>- на основе операций отбора, сопоставления и обобщения проводить полный анализ лингвостилистических средств в контексте всего произведения.</p> <p><b>Владеть</b></p> <p>- методами и методикой анализа текста, позволяющими объективно интерпретировать смысл словесного конструкта, опираясь на лингвистическую основу (текстовую парадигматику и синтагматику);</p> <p>- приёмами практического анализа текста как особого объекта книговедческого и лингвостилистического исследования.</p>			
ОПК-5	Владение основами профессиональной этики и речевой культуры	<p><b>Знать</b></p> <p>-контактоустанавливающие, объясняющие, стимулирующие и оценивающие компоненты моделей речевого поведения на иностранном языке;</p> <p>-коммуникативно-речевые особенности речевого поведения на иностранном языке.</p> <p><b>Уметь</b></p>	Лекции, практические занятия, самостоятельная работа студентов	Анализ текста, зачет	<b>Пороговый</b>
					<p>- знать основные коммуникативно-речевые особенности речевого поведения на иностранном языке; знать нормы этикета, принятые в инокультурной среде в типичных коммуникативных ситуациях;</p> <p>- уметь при консультативной поддержке использовать типичные сценарии</p>



		<p>-соотнести языковые модели с типичными социальными ситуациями;</p> <p>- использовать типичные сценарии взаимодействия.</p> <p><b>Владеть</b></p> <p>-моделями речевого поведения на иностранном языке в условиях урока и профессионального общения;</p> <p>-основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия).</p>			<p>речевого взаимодействия.</p> <p><b>Повышенный</b></p> <p>- уметь использовать различные модели речевого поведения на иностранном языке и осуществлять выбор этих моделей в ситуациях, типичных для урока и для профессионального общения;</p> <p>- владеть основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия).</p>
<b>Профессионально-специализированные компетенции</b>					
<b>КОМПЕТЕНЦИИ</b>		Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
<b>ИНДЕКС</b>	<b>ФОРМУЛИРОВКА</b>				
ПСК-4	Способность анализировать языковой материал с целью определения его структуры, законов организации и возможности	<p><b>Знать</b></p> <p>- основные принципы, определяющие анализ текста;</p> <p>- цели и задачи интерпретации текста;</p> <p>- стилистические и эстетические функции средств выражения</p> <p>- основные закономерности эстетического восприятия текста читателем;</p>	Лекции, практические занятия, самостоятельная работа студентов	Анализ текста, зачет	<p><b>Пороговый уровень</b></p> <p>- владеет навыками чтения различных текстов на японском языке, комплексного анализа текстов различных жанров, навыками литературной интерпретации.</p> <p><b>Повышенный уровень</b></p> <p>- владеет навыками определения композиционно-речевой структуры текста и типа повествования,</p>

	<p>реализации в процессе общения</p>	<p><b>Уметь</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- определять тип повествования и находить выразительные средства;</li> <li>- анализировать художественный замысел автора текста;</li> <li>- выполнять комплексный анализ произведений разных жанров (поэтических, художественных, научно-публицистических);</li> </ul> <p><b>Владеть</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками комплексного анализа текстов различных жанров;</li> <li>- навыками литературной интерпретации: сюжет, персонажи, время и пространство;</li> <li>- навыками определения композиционно-речевой структуры текста и типа повествования;</li> <li>- навыками определения эстетического замысла автора и выявления наиболее ярких средств выражения.</li> </ul>			<p>навыками определения эстетического замысла автора и выявления наиболее ярких средств выражения, навыками использования знания японского языка для повышения своей профессиональной научной квалификации.</p>
--	--------------------------------------	---	--	--	---

## ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

### 1. Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр № 9
1	2	3
<b>1. Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) (всего)</b>	<b>32</b>	<b>32</b>
В том числе:		
Лекции (Л)	10	10
Практические занятия (Пр)	22	22
<b>2. Самостоятельная работа студента (всего)</b>	<b>40</b>	<b>40</b>
В том числе:		
<b>СРС в семестре:</b>	<b>40</b>	<b>40</b>
Подготовка к анализу текста	20	20
Работа со справочной литературой	10	10
Подготовка к зачету	10	10
<b>СРС в период сессии:</b>	-	-
<b>Вид промежуточной аттестации: Зачет</b>		
<b>ИТОГО: Общая трудоемкость</b>	<b>72 ч.</b>	<b>72 ч.</b>
	<b>2 з.е.</b>	<b>2 з.е.</b>

### 2. Содержание дисциплины

#### 2.1. Содержание разделов дисциплины

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
9	1	Общие принципы, определяющие анализ текста. Сущность художественного произведения	Рассмотрение основных принципов, определяющих анализ текстов различных жанров
9	2	Цель и задачи интерпретации текста. Стилистическая и эстетическая функции средств выражения	Изучение стилистической и эстетической функций средств выражения в разных текстах
9	3	Литературный уровень интерпретации: сюжет, персонажи, художественное время и пространство	Определение сюжета, времени и пространства, а также главных персонажей на примере конкретных текстов японской литературы
9	4	Композиционно-речевая структура текста. Типы повествования. Основные закономерности эстетического восприятия текста читателем	Определение композиции текстов и типа повествования на примере текстов разных жанров
9	5	Схема комплексного анализа литературного произведения. Эстетический замысел автора	Выполнение комплексного анализа текстов художественного и научно-публицистического стилей, определение эстетического замысла авторов произведений

			художественной литературы
--	--	--	---------------------------

## 2.2. Разделы дисциплины, виды учебной деятельности и формы контроля

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела дисциплины	Виды учебной деятельности, включая самостоятельную работу студентов (в часах)			Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра)	
			Л	Пр/С	СРС		
1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
9	1	Общие принципы, определяющие анализ текста. Сущность художественного произведения	2	4	8	14	1-2 нед.: Работа со справочной литературой, анализ текста.
9	2	Цель и задачи интерпретации текста. Стилистическая и эстетическая функции средств выражения	2	4	8	14	3-4 нед.: Работа со справочной литературой, анализ текста
9	3	Литературный уровень интерпретации: сюжет, персонажи, художественное время и пространство	2	4	8	14	5-6 нед.: Работа со справочной литературой, анализ текста
9	4	Композиционно-речевая структура текста. Типы повествования. Основные закономерности эстетического восприятия текста читателем	2	4	8	14	7-8 нед.: Работа со справочной литературой, анализ текста
9	5	Схема комплексного анализа литературного произведения. Эстетический замысел автора	2	6	8	16	9-11 нед.: Работа со справочной литературой, анализ текста
		<b>Итого 9 сем.</b>	<b>10</b>	<b>22</b>	<b>40</b>	<b>72</b>	<b>Зачет</b>

## 2.3. Лабораторный практикум.

Лабораторный практикум не предусмотрен по учебному плану.

## 2.4. Примерная тематика курсовых работ.

Курсовые работы не предусмотрены по учебному плану.

## 3. Самостоятельная работа студента

### 3.1. Виды СРС

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела дисциплины	Виды СРС	Всего часов
1.	2.	3.	4.	5.
9	1	Общие принципы, определяющие анализ текста. Сущность художественного произведения	Работа со справочной литературой; Подготовка к анализу текста; Подготовка к зачету.	2 4 2
9	2	Цель и задачи интерпретации текста. Стилистическая и эстетическая функции средств выражения	Работа со справочной литературой; Подготовка к анализу текста; Подготовка к зачету.	2 4 2
9	3	Литературный уровень интерпретации: сюжет, персонажи, художественное время и пространство	Работа со справочной литературой; Подготовка к анализу текста; Подготовка к зачету.	2 4 2
9	4	Композиционно-речевая структура текста. Типы повествования. Основные закономерности эстетического восприятия текста читателем	Работа со справочной литературой; Подготовка к анализу текста; Подготовка к зачету.	2 4 2
9	5	Схема комплексного анализа литературного произведения. Эстетический замысел автора	Работа со справочной литературой; Подготовка к анализу текста; Подготовка к зачету.	2 4 2
		<b>Итого 9 сем.</b>		<b>40</b>

### 3.2 График работы студента

Семестр № 9

Форма оценочного средства	Условное обозначение	Номер недели										
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Работа со справочной литературой		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
Подготовка доклада		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
Подготовка к анализу текста		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+

### 3.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

- 1) АBBYУ [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <https://www.lingvolive.com/ru>, свободный (дата обращения: 25.03.2018).
- 2) 日本の物語 [Электронный ресурс]: информационный портал. – Режим доступа: <http://hukumusume.com>, свободный (дата обращения: 26.03.2018).
- 3) みんなの日本語 [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <http://www.nihongo.aikidoka.ru/>, свободный (дата обращения: 26.03.2018).
- 4) Языкознание.ру [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <http://yazykoznanie.ru>, свободный (дата обращения: 13.03.2018).
- 5) Linguists [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <http://linguists.narod.ru>, свободный (дата обращения: 12.02.2018) (ресурсы для переводчиков и лингвистов).
- 6) Лингвистика для школьников [Электронный ресурс]: образовательный сайт. – Режим доступа: <http://lingling.ru/>, свободный (дата обращения: 02.02.2018).
- 7) COGNITIV [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <http://cognitiv.narod.ru>, свободный (дата обращения: 05.04.2018) (сайт для ученых-языковедов всех специальностей (обмен новейшей информацией в области лингвистики; обсуждение фундаментальных и прикладных проблем языкознания, а также вопросов взаимоотношения языка, культуры и общества).
- 8) Лингвистический энциклопедический словарь [Электронный ресурс]: онлайн-словарь. – Режим доступа: <http://lingvisticheskiy-slovar.ru/>, свободный (дата обращения: 17.01.2018).

## **4. Оценочные средства для контроля успеваемости и результатов освоения учебной дисциплины (см. Фонд оценочных средств)**

### 4.1. Рейтинговая система оценки знаний обучающихся по дисциплине.

Рейтинговая система в Университете не используется.

## 5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

### 5.1. Основная литература

№	Автор(ы), наименование, вид издания, место издания и издательство, год	Используется при изучении разделов	Семестр	Кол-во экземпляров	
				в библиотеке	на кафедре
1	Аипова, М.М. Использование аутентичного материала при обучении японскому языку [Текст]: практикум / М.М.Аипова; РГУ им. С. А. Есенина.– Рязань: РГУ, 2016. –76 с.	1–5	9	6	4
2	Пашковский, А.А. Слово в японском языке [Текст] / А.А. Пашковский; под общ. ред. И. Ф. Вардуля. – 2-е изд., испр. – М.: КомКнига, 2006. – 208 с.	1–5	9	6	1

### 5.2. Дополнительная литература

№	Автор(ы), наименование, вид издания, место издания и издательство, год	Используется при изучении разделов	Семестр	Кол-во экземпляров	
				в библиотеке	на кафедре
1	Алпатов, В.М. Япония. Язык и культура [Текст] / В.М. Алпатов. – М.: Языки славянских культур, 2008. – 204 с.	1–5	9	1	2
2	Гиря, Мики. Говорим на японском, планируем по-японски [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие / Мики Гиря. – Санкт-Петербург: Антология, 2015. – 56 с. – Режим доступа: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&amp;book_id=363070">http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&amp;book_id=363070</a> (дата обращения: 05.03.2018).	1–5	9	ЭБС	-



3	Гуревич, Т.М. Японский язык: лингвокультурология(модуль 5) [Электронный ресурс]: учебное пособие / Т.М. Гуревич, Н.Н. Изотова; Московский государственный институт международных отношений (университет) МИД России. – Москва: МГИМО-Университет, 2013. – 116 с.–Режим доступа: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&amp;book_id=427020">http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&amp;book_id=427020</a> (дата обращения: 14.03.2018).				
4	Фельдман Н.И. Японский язык [Текст] / Н.И. Фельдман. – Москва: КомКнига, 2016. – 96 с.	1–5	9	3	-
5	Фесюн, А. Г. Язык японских СМИ [Электронный ресурс]: учебное пособие / А.Г. Фесюн. – Москва: Высшая школа экономики, 2013. – 215 с. – Режим доступа: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&amp;book_id=227278">http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&amp;book_id=227278</a> (дата обращения: 04.02.2018).	1–5	9	ЭБС	

### 5.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

1. ВООК.ru [Электронный ресурс]: электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: <http://www.book.ru> (дата обращения: 16.04.2018).
2. EastView [Электронный ресурс]: база данных. – Доступ к полным текстам статей научных журналов из сети РГУ имени С.А. Есенина. – Режим доступа: <https://dlib.eastview.com> (дата обращения: 15.04.2018).
3. Moodle [Электронный ресурс]: среда дистанционного обучения / Ряз. гос. ун-т. – Рязань, [Б.г.]. – Доступ, после регистрации из сети РГУ имени С.А. Есенина, из любой точки, имеющей доступ к Интернету. – Режим доступа: <http://e-learn2.rsu.edu.ru/moodle2> (дата обращения: 25.12.2017).
4. Znanium.com [Электронный ресурс]: электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: <http://znanium.com> (дата обращения: 15.11.2017).
5. Труды преподавателей [Электронный ресурс]: коллекция // Электронная библиотека Научной библиотеки РГУ имени С.А. Есенина. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: <http://dspace.rsu.edu.ru/xmlui/handle/123456789/3>(дата обращения: 20.05.2018).

6. Университетская библиотека ONLINE [Электронный ресурс]: электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: [http://biblioclub.ru/index.php?page=main\\_ub\\_red](http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red) (дата обращения: 15.04.2018).

7. Электронная библиотека диссертаций [Электронный ресурс]: официальный сайт/ Рос. гос. б-ка. – Москва. – Рос. гос. б-ка, 2003. – Доступ к полным текстам из комплексного читального зала НБ РГУ имени С.А. Есенина. – Режим доступа: <http://diss.rsl.ru> (дата обращения: 16.04.2018).

8. Юрайт[Электронный ресурс]: электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: <https://www.biblio-online.ru> (дата обращения: 20.04.2018).

5.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее – сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины (модуля)

1. Elibrary.ru [Электронный ресурс]: научная электронная библиотека. – Режим доступа: <http://elibrarv.ru/defaultx.asp>, свободный (дата обращения: 15.04.2018).

2. КиберЛенинка [Электронный ресурс]: научная электронная библиотека. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/>, свободный (дата обращения: 20.05.2018).

3. Presentasya.ru [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <http://presentasya.ru>, свободный (дата обращения: 10.03.2018).

4. Единое окно доступа к образовательным ресурсам [Электронный ресурс]: федеральный портал. – Режим доступа: <http://window.edu.ru>, свободный (дата обращения: 17.04.2018).

5. Информационно-коммуникационные технологии в образовании [Электронный ресурс]: система федеральных образовательных порталов. – Режим доступа: <http://www.ict.edu.ru>, свободный (дата обращения: 15.04.2018).

6. Инфоурок [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <https://infourok.ru>, свободный (дата обращения: 16.05.2018).

7. Качество и образование [Электронный ресурс]: сайт. – Режим доступа: <http://www.tqm.spb.ru>, свободный (дата обращения: 12.02.2018).

8. Российский общеобразовательный портал [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <http://www.school.edu.ru>, свободный (дата обращения: 15.04.2018).

9. Российская педагогическая энциклопедия [Электронный ресурс]: электронная энциклопедия Гумер. – Гуманитарные науки. – Режим доступа: [http://myw.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Pedagog/russpenc/index.php](http://myw.gumer.info/bibliotek_Buks/Pedagog/russpenc/index.php), свободный (дата обращения: 14.03.2018).

10. Материалы для учителей японского языка и студентов, изучающих японский язык [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <http://u-biq.org/english.html>, свободный (дата обращения: 20.04.2018).

11. Портал для изучения японского языка Nihongoe 日本語 [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <http://nihongo-e-na.com/>, свободный (дата обращения: 15.03.2018).

## **6. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

6.1. Требования к аудиториям (помещениям, местам) для проведения занятий:

Аудитории для практических занятий, оборудованные видеопроекционным оборудованием для презентаций, средствами звуковоспроизведения и экраном.

6.2. Требования к оборудованию рабочих мест преподавателя и обучающихся:

Видеопроектор, ноутбук, переносной экран.

6.3. Требования к специализированному оборудованию:

отсутствуют.

## **7. Образовательные технологии** (Заполняется только для стандарта ФГОС ВПО)

## **8. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

Вид учебных занятий	Организация деятельности студента
Лекция	Написание конспекта лекций: кратко, схематично, последовательно фиксировать основные положения, выводы, формулировки, обобщения; помечать важные мысли, выделять ключевые слова, термины. Проверка терминов, понятий с помощью энциклопедий, словарей, справочников с выписыванием толкований в тетрадь. Обозначить вопросы, термины, материал, который вызывает трудности, пометить и попытаться найти ответ в рекомендуемой литературе. Если самостоятельно не удастся разобраться в материале, необходимо сформулировать вопрос и задать преподавателю на консультации, на практическом занятии.
Практические занятия	Проработка рабочей программы дисциплины, уделяя особое внимание целям и задачам, структуре и содержанию дисциплины. Конспектирование источников. Работа с конспектом лекций, подготовка ответов к контрольным вопросам, просмотр

		рекомендуемой литературы, прослушивание аудио- и видеозаписей по заданной теме и др.
Работа справочной литературой	со	Изучение и конспектирование учебной, научно-исследовательской, справочной литературы. фиксировать основные положения, выводы, формулировки, обобщения; помечать важные мысли, выделять ключевые слова, термины. Проверка терминов, понятий с помощью энциклопедий, словарей, справочников с выписыванием толкований в тетрадь. Обозначить вопросы, термины, материал, который вызывает трудности, пометить и попытаться найти ответ в рекомендуемой литературе. Если самостоятельно не удастся разобраться в материале, необходимо сформулировать вопрос и задать преподавателю на консультации, на практическом занятии. Уделить внимание следующим понятиям (перечисление понятий) и др.
Подготовка анализу текста	к	При подготовке к анализу текста используйте конспекты лекций, справочную литературу, Интернет-ресурсы. Анализ текста предполагает описание его основных идей, а также подробный анализ стилистических средств, которые помогают автору донести свои мысли до читателя. Сформулируйте мнение по затрагиваемым в тексте проблемам. Анализ текста должен быть логичен, используйте слова-связки, вводные слова. Избегайте повторений слов, используйте синонимы и парафраз.
Подготовка к зачету		При подготовке к зачету необходимо ориентироваться на практические домашние задания, рекомендуемую литературу и контрольные вопросы.
Подготовка к экзамену	к	При подготовке к экзамену необходимо ориентироваться на конспекты лекций, рекомендуемую литературу и др.

**9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.**

- доступность учебных материалов через сеть Интернет для любого участника образовательного процесса
- организация взаимодействия с обучающимися посредством электронной почты.

**10. Требования к программному обеспечению учебного процесса**

Антивирус Kaspersky Endpoint Security (договор №14/03/2018-0142от 30/03/2018г.);

Офисное приложение LibreOffice (свободно распространяемое ПО);

Архиватор 7-zip (свободно распространяемое ПО);

Браузер изображений FastStoneImageViewer (свободно распространяемое ПО);

PDF ридерFoxitReader (свободно распространяемое ПО);

Медиа проигрыватель VLC mediaplayer (свободно распространяемое ПО);

Запись дисков ImageBurn (свободно распространяемое ПО);

DJVU браузер DjVuBrowserPlug-in (свободно распространяемое ПО).

## **11. Иные сведения**

## Приложение 1

### Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

#### ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины (результаты по разделам)	Код контролируемой компетенции) или её части)	Наименование оценочного средства
1	Общие принципы, определяющие анализ текста. Сущность художественного произведения	ОК-4, ОПК-1, ОПК-5, ПСК-4	Зачет
2	Цель и задачи интерпретации текста. Стилистическая и эстетическая функции средств выражения		
3	Литературный уровень интерпретации: сюжет, персонажи, художественное время и пространство		
4	Композиционно-речевая структура текста. Типы повествования. Основные закономерности эстетического		
5	Схема комплексного анализа литературного произведения. Эстетический замысел автора		

#### ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ

Индекс компетенции	Содержание компетенции	Элементы компетенции	Индекс элемента
ОК-4	Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	<b>Знать</b>	
		сферы, темы, проблемы, ситуации применения иностранного языка в рамках программы;	ОК4 31
		закономерности и особенности иноязычной картины мира;	ОК4 32
		соответствия родноязычной и иноязычной картин мира;	ОК4 33
		особенности концептуальной картины мира другой национальной ментальности.	ОК4 34
		<b>Уметь</b>	
	осуществлять смысловое понимание устной и письменной речи в рамках	ОК4 У1	

		изученных тем;	
		выражать содержание устноречевого и письменноречевого высказывания, а также воздействовать на речевое и неречевое поведение собеседника (собеседников) в рамках изученных тем;	ОК4 У2
		выстраивать иноязычное речевое поведение в соответствии с языковой и концептуальной картинами мира как изучаемого, так и родного языков.	ОК4 У3
		<b>Владеть</b>	
		навыками узнавания языковых явлений в процессе чтения иноязычных текстов в рамках изученных тем;	ОК4 В1
		произносительными, лексическими, грамматическими, орфографическими навыками построения устноречевого и письменноречевого высказывания, а также диалогическими клише, выражающими различного рода отношения.	ОК4 В2
ОПК-1	Готовность сознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности	<b>Знать</b>	
		- основные типы и формы повествования;	ОПК1 31
		- основные виды характеристик, используемых в литературном произведении;	ОПК1 32
		- жанры литературных произведений;	ОПК1 33
		- основные компоненты композиции;	ОПК1 34
		- основные критерии проведения лингвостилистического анализа литературного произведения.	ОПК1 35
		<b>Уметь</b>	
		определять тему, идею, жанр литературного текста;	ОПК1 У1
		выделять основные элементы композиции и анализировать особенности композиционной	ОПК1 У2

		структуры текста;	
		определять, какие виды повествования и характеристик используются автором;	ОПК1 У3
		находить в тексте выразительные стилистические средства и анализировать их значение в структуре текста;	ОПК1 У4
		на основе операций отбора, сопоставления и обобщения проводить полный анализ лингвостилистических средств в контексте всего произведения.	ОПК1 У5
		<b>Владеть</b>	
		методами и методикой анализа текста, позволяющими объективно интерпретировать смысл словесного конструкта, опираясь на лингвистическую основу (текстовую парадигматику и синтагматику);	ОПК1 В1
		приёмами практического анализа текста как особого объекта книговедческого и лингвостилистического исследования.	ОПК1 В2
ОПК-5	Владение основами профессиональной этики и речевой культуры	<b>Знать</b>	
		-контактоустанавливающие, объясняющие, стимулирующие и оценивающие компоненты моделей речевого поведения на иностранном языке;	ОПК5 31
		-коммуникативно-речевые особенности речевого поведения на иностранном языке.	ОПК5 32
		<b>Уметь</b>	
		-соотносить языковые модели с типичными социальными ситуациями;	ОПК5 У1
		- использовать типичные сценарии взаимодействия.	ОПК5 У2
		<b>Владеть</b>	
		-моделями речевого поведения на иностранном языке в условиях урока и	ОПК5 В1



		профессионального общения;	
		-основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия).	ОПК5 В2
ПСК-4	Способность анализировать языковой материал с целью определения его структуры, законов организации и возможности реализации в процессе общения	<b>Знать</b>	
		основные принципы, определяющие анализ текста;	ПСК4 31
		цели и задачи интерпретации текста;	ПСК4 32
		стилистические и эстетические функции средств выражения;	ПСК4 33
		основные закономерности эстетического восприятия текста читателем.	ПСК4 34
		<b>Уметь</b>	
		определять тип повествования и находить выразительные средства;	ПСК4 У1
		анализировать художественный замысел автора текста;	ПСК4 У2
		выполнять комплексный анализ произведений разных жанров (поэтических, художественных, научно-публицистических).	ПСК4 У3
		<b>Владеть</b>	
		навыками комплексного анализа текстов различных жанров;	ПСК4 В1
		навыками литературной интерпретации: сюжет, персонажи, время и пространство;	ПСК4 В2
		навыками определения композиционно-речевой структуры текста и типа повествования;	ПСК4 В3
		навыками определения эстетического замысла автора и выявления наиболее ярких средств выражения.	ПСК4 В4

## КОМПЛЕКТ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ (ЗАЧЕТ)

№	Содержание оценочного средства	Индекс оцениваемой компетенции и ее элементов
1.	Теоретический вопрос.	ОК4 31, 32, 33, 34, У1, У2, У3, В1, В2; ОПК1 31, 32, 33, 34, 35, У1, У2, У3, У4, У5, В1, В2; ОПК5 31, 32, У1, У2, В1, В2; ПСК4 31, 32, 33, 34, У1, У2, У3, В1, В2, В3, В4
1)	Общие принципы, определяющие анализ текста.	ОК4 31, 32, 33, 34, У1, У2, У3, В1, В2; ОПК1 31, 32, 33, 34, 35, У1, У2, У3, У4, У5, В1, В2; ОПК5 31, 32, У1, У2, В1, В2; ПСК4 31, 32, 33, 34, У1, У2, У3, В1, В2, В3, В4
2)	Сущность художественного произведения.	ОК4 31, 32, 33, 34, У1, У2, У3, В1, В2; ОПК1 31, 32, 33, 34, 35, У1, У2, У3, У4, У5, В1, В2; ОПК5 31, 32, У1, У2, В1, В2; ПСК4 31, 32, 33, 34, У1, У2, У3, В1, В2, В3, В4
3)	Рассмотрение основных принципов, определяющих анализ текстов различных жанров.	ОК4 31, 32, 33, 34, У1, У2, У3, В1, В2; ОПК1 31, 32, 33, 34, 35, У1, У2, У3, У4, У5, В1, В2; ОПК5 31, 32, У1, У2, В1, В2; ПСК4 31, 32, 33, 34, У1, У2, У3, В1, В2, В3, В4
4)	Текстовые жанры.	ОК4 31, 32, 33, 34, У1, У2, У3, В1, В2; ОПК1 31, 32, 33, 34, 35, У1, У2, У3, У4, У5, В1, В2; ОПК5 31, 32, У1, У2, В1, В2; ПСК4 31, 32, 33, 34, У1, У2, У3, В1, В2, В3, В4
5)	Цель и задачи интерпретации текста.	ОК4 31, 32, 33, 34, У1, У2, У3, В1, В2; ОПК1 31, 32, 33, 34, 35, У1, У2, У3, У4, У5, В1, В2; ОПК5 31, 32, У1, У2, В1, В2; ПСК4 31, 32, 33, 34, У1, У2, У3, В1, В2, В3, В4
6)	Стилистическая и эстетическая функции средств выражения.	ОК4 31, 32, 33, 34, У1, У2, У3, В1, В2; ОПК1 31, 32, 33, 34, 35, У1, У2, У3, У4, У5, В1, В2; ОПК5 31, 32, У1, У2, В1, В2; ПСК4 31, 32, 33, 34, У1, У2, У3, В1, В2, В3, В4
7)	Литературный уровень интерпретации: сюжет, персонажи, художественное время и пространство.	ОК4 31, 32, 33, 34, У1, У2, У3, В1, В2; ОПК1 31, 32, 33, 34, 35, У1, У2, У3, У4, У5, В1, В2; ОПК5 31, 32, У1, У2, В1, В2; ПСК4 31, 32, 33, 34, У1, У2, У3, В1, В2, В3, В4
8)	Композиционно-речевая структура текста.	ОК4 31, 32, 33, 34, У1, У2, У3, В1, В2; ОПК1 31, 32, 33, 34, 35, У1, У2, У3, У4, У5, В1, В2; ОПК5 31, 32, У1, У2, В1, В2; ПСК4 31, 32, 33, 34, У1, У2, У3, В1, В2, В3, В4
9)	Типы повествования.	ОК4 31, 32, 33, 34, У1, У2, У3, В1, В2; ОПК1 31,

		32, 33, 34, 35, У1, У2, У3, У4, У5, В1, В2; ОПК5 31, 32, У1, У2, В1, В2; ПСК4 31, 32, 33, 34, У1, У2, У3, В1, В2, В3, В4
10)	Основные закономерности эстетического восприятия текста читателем.	ОК4 31, 32, 33, 34, У1, У2, У3, В1, В2; ОПК1 31, 32, 33, 34, 35, У1, У2, У3, У4, У5, В1, В2; ОПК5 31, 32, У1, У2, В1, В2; ПСК4 31, 32, 33, 34, У1, У2, У3, В1, В2, В3, В4
11)	Схема комплексного анализа литературного произведения.	ОК4 31, 32, 33, 34, У1, У2, У3, В1, В2; ОПК1 31, 32, 33, 34, 35, У1, У2, У3, У4, У5, В1, В2; ОПК5 31, 32, У1, У2, В1, В2; ПСК4 31, 32, 33, 34, У1, У2, У3, В1, В2, В3, В4
12)	Эстетический замысел автора.	ОК4 31, 32, 33, 34, У1, У2, У3, В1, В2; ОПК1 31, 32, 33, 34, 35, У1, У2, У3, У4, У5, В1, В2; ОПК5 31, 32, У1, У2, В1, В2; ПСК4 31, 32, 33, 34, У1, У2, У3, В1, В2, В3, В4
13)	Особенности художественного стиля.	ОК4 31, 32, 33, 34, У1, У2, У3, В1, В2; ОПК1 31, 32, 33, 34, 35, У1, У2, У3, У4, У5, В1, В2; ОПК5 31, 32, У1, У2, В1, В2; ПСК4 31, 32, 33, 34, У1, У2, У3, В1, В2, В3, В4
14)	Особенности публицистического стиля.	ОК4 31, 32, 33, 34, У1, У2, У3, В1, В2; ОПК1 31, 32, 33, 34, 35, У1, У2, У3, У4, У5, В1, В2; ОПК5 31, 32, У1, У2, В1, В2; ПСК4 31, 32, 33, 34, У1, У2, У3, В1, В2, В3, В4
15)	Особенности научного стиля.	ОК4 31, 32, 33, 34, У1, У2, У3, В1, В2; ОПК1 31, 32, 33, 34, 35, У1, У2, У3, У4, У5, В1, В2; ОПК5 31, 32, У1, У2, В1, В2; ПСК4 31, 32, 33, 34, У1, У2, У3, В1, В2, В3, В4
16)	Фоно-графический и морфемный уровни актуализации.	ОК4 31, 32, 33, 34, У1, У2, У3, В1, В2; ОПК1 31, 32, 33, 34, 35, У1, У2, У3, У4, У5, В1, В2; ОПК5 31, 32, У1, У2, В1, В2; ПСК4 31, 32, 33, 34, У1, У2, У3, В1, В2, В3, В4
17)	Лексический уровень актуализации.	ОК4 31, 32, 33, 34, У1, У2, У3, В1, В2; ОПК1 31, 32, 33, 34, 35, У1, У2, У3, У4, У5, В1, В2; ОПК5 31, 32, У1, У2, В1, В2; ПСК4 31, 32, 33, 34, У1, У2, У3, В1, В2, В3, В4
18)	Синтаксический уровень актуализации.	ОК4 31, 32, 33, 34, У1, У2, У3, В1, В2; ОПК1 31, 32, 33, 34, 35, У1, У2, У3, У4, У5, В1, В2; ОПК5 31, 32, У1, У2, В1, В2; ПСК4 31, 32, 33, 34, У1, У2, У3, В1, В2, В3, В4
19)	Основные категории художественного текста.	ОК4 31, 32, 33, 34, У1, У2, У3, В1, В2; ОПК1 31, 32, 33, 34, 35, У1, У2, У3, У4, У5, В1, В2; ОПК5 31, 32, У1, У2, В1, В2; ПСК4 31, 32, 33, 34, У1, У2,

		У3, В1, В2, В3, В4
20)	Актуализация на уровне текста.	ОК4 31, 32, 33, 34, У1, У2, У3, В1, В2; ОПК1 31, 32, 33, 34, 35, У1, У2, У3, У4, У5, В1, В2; ОПК5 31, 32, У1, У2, В1, В2; ПСК4 31, 32, 33, 34, У1, У2, У3, В1, В2, В3, В4
21)	Авторское изложение.	ОК4 31, 32, 33, 34, У1, У2, У3, В1, В2; ОПК1 31, 32, 33, 34, 35, У1, У2, У3, У4, У5, В1, В2; ОПК5 31, 32, У1, У2, В1, В2; ПСК4 31, 32, 33, 34, У1, У2, У3, В1, В2, В3, В4
22)	Способы изложения.	ОК4 31, 32, 33, 34, У1, У2, У3, В1, В2; ОПК1 31, 32, 33, 34, 35, У1, У2, У3, У4, У5, В1, В2; ОПК5 31, 32, У1, У2, В1, В2; ПСК4 31, 32, 33, 34, У1, У2, У3, В1, В2, В3, В4
23)	Лингвистическая интерпретация текста.	ОК4 31, 32, 33, 34, У1, У2, У3, В1, В2; ОПК1 31, 32, 33, 34, 35, У1, У2, У3, У4, У5, В1, В2; ОПК5 31, 32, У1, У2, В1, В2; ПСК4 31, 32, 33, 34, У1, У2, У3, В1, В2, В3, В4
24)	Культуры интерпретации.	ОК4 31, 32, 33, 34, У1, У2, У3, В1, В2; ОПК1 31, 32, 33, 34, 35, У1, У2, У3, У4, У5, В1, В2; ОПК5 31, 32, У1, У2, В1, В2; ПСК4 31, 32, 33, 34, У1, У2, У3, В1, В2, В3, В4
25)	Подходы к интерпретации текста.	ОК4 31, 32, 33, 34, У1, У2, У3, В1, В2; ОПК1 31, 32, 33, 34, 35, У1, У2, У3, У4, У5, В1, В2; ОПК5 31, 32, У1, У2, В1, В2; ПСК4 31, 32, 33, 34, У1, У2, У3, В1, В2, В3, В4
2.	Изложение предложенного текста. Анализ стилистических особенностей. Выражение мнения по проблематике	ОК4 31, 32, 33, 34, У1, У2, У3, В1, В2; ОПК1 31, 32, 33, 34, 35, У1, У2, У3, У4, У5, В1, В2; ОПК5 31, 32, У1, У2, В1, В2; ПСК4 31, 32, 33, 34, У1, У2, У3, В1, В2, В3, В4

Примеры текстов для анализа:

真っ赤な花

むかしむかし ぼうえきしょう ぼうえきしょう  
昔々、ある国にお金持ちで有名な貿易商が住んでいた。貿易商は色々な外国の製品や

ほうせき も むすめ そだ  
パールなどの宝石を持っていた。彼は一人で三人の娘を育てていた。三人の娘は美人で、彼は一番  
下の娘を気に入っていた。彼女は優しく、特に美しかったからだ。

ぼうえきしょう みやげ  
ある日、貿易商は外国へ行くことになり、娘たちにどんなお土産がほしいか聞いた。娘たちは三日  
間考え、お父さんのところに来た。

ちょうじょ おうかん  
長女は宝石がついている金の王冠を頼んだ。お父さんは「ある国の女王はこのような美しい王冠を  
もっている。娘のため必ず王冠を持って帰ろう」と言った。

けっしょう かがみ たの  
まんなかの娘は年を取らずに、もっときれいになるために結晶の鏡を頼んだ。

けっしょう けっしょう  
「ペルシアの王の娘は結晶の鏡を持っている。あなたのリクエストは難しいけれど、結晶の鏡を持って  
帰ろう」と言った。

一番下の娘は、真っ赤で一番きれいな花がほしいと言った。貿易商はお気に入りの娘にキスをし、抱  
きしめた。そして、

おく もの  
「この贈り物を探すのは一番大変なことだ。真っ赤な花を見つけるのはそんなに難しいけれど、その  
花が一番美しいかどうかわからない。でも、頑張ろう」と言った。

ぼうえきしょう むずか  
貿易商は全ての贈り物を買った。しかし、花を見つけるのは難しかった。貿易商が林の中の砂  
の道を通ったとき、強盗が現れた。彼は走って逃げたが、夜の林は暗く、何も見えなかった。すると、

とつぜん

突然、非常に明るい光と共に、空地の真ん中に大きな城があるのが見えた。すばらしいパラスに入って

、音楽を聞きながら、ご馳走を食べたり飲んだりした。その後、夢の中で三人の娘に会った。

ふたた

貿易商は起き、再びパラスの美しさに関心した。そこには様々な果物と不思議な花があった。貿易

商は、庭を見に散歩に行った。

つ

いなずま

遠い所まで行くと真っ赤な花を見つけ、花の素敵なおいをかいで、摘んだ。そのとき、稲妻の光

かいぶつ

と共に怪物が現れた。

つ

ひめい

「何をした？私の一番好きな花を摘んだのか？お前を殺すぞ」と悲鳴を上げた。

かいぶつ

貿易商は泣きながら娘の願いについて説明した。怪物は友達が欲しかったので、「自分の所に

めいれい

娘を一人連れて来い。誰も来なかったら、貿易商を殺す」と命令した。

かいぶつ

貿易商は憂うつな気分で家に帰ると、娘たちに全てを話し、一番下の娘を怪物の所へ行かせた。

一番下の娘は怪物が貿易商にくれた指輪をして、怪物の城に現れた。城の中を見て、真っ赤な花を

まほう

とりに庭に入った。真っ赤な花は、魔法によって同じ場所で成長し続けていた。若くてきれいな貿易商

やさ

な

の娘は怪物と話していると、優しく、まじめな彼が好きになり、だんだん慣れていった。ある日、娘は

かいぶつ

怪物の顔を見なくなつた。怪物は非常に恐ろしい顔をしていて自分の姿を見せなくなつたが、娘が

すがた

頼み続けたので、ついに姿を見せた。女性は怖くなって気を失ったけれども、怪物と友人になり、一

緒に散歩したり、遊んだりして過ごした。

彼女は怪物の家で3年くらい暮らしたが、ある日夢の中で病気のお父さんを見て、家へ帰りたくな  
った。怪物は「3日間だけお父さんの家に行ってもいい。ただし、時間通りに戻らなければ、私は死ぬ  
。あなたが大好きだから」と言った。

娘はうちに帰れて幸せだった。お父さんとお姉さんたちにパラスでの生活について話した。約束につい  
ても教えた。それを聞いた二人の姉は悪いはずらを考えて、一番下の娘を1時間ぐらい遅れて戻ら  
せた。彼女が怪物のところへ戻ると、怪物は死んでいた。彼女はそれを見ると、泣いてキスをして、「あ  
なたは花婿みたい、好きよ」と言った。すると、怪物はハンサムな王になった。王は

「魔女が魔法で私を怪物にした。11人の女が私の城に住んでいたが、私のことを好きにならなかった  
。私を好きになってくれたのはあなただけだ。だから、私は30年間も怪物のままでいたけれど、やっと  
元の自分に、王に戻れた。あなたを僕の妻にしよう」と言った。二人はすばらしい結婚式をして、いつま  
でも一緒に幸せに暮らした。

## 厳寒の兄弟

青い鼻と赤い鼻という厳寒の兄弟は野原を散歩していた。「お兄ちゃん、人間にいたずらをして楽し  
もうか？」と青い鼻が言った。「ここに人間がないから、森へ行こう！森で必ず人に会えるよ。」

厳寒の兄弟はさっそく森へ走った。彼らが魔法を使うと、木は軋んで、寒さは厳しくなった。

突然、音が聞こえた。右側からお金持ちの人が、左側から農民がやって来た。

「僕は左側へ行きたい。農民の毛皮けがわのコートは古いし、帽子も質わりが悪い。それに草鞋わらじしかはいていない。僕は彼をすぐに凍らせられるよ。お兄ちゃんおにいちゃんは強いから、お金持ちおんかねにいたずらをして、いい防寒着ぼうかんを着ているから、僕には無理だ。」と青い鼻あおなが言った。

赤い鼻あかなは笑った。「お前はまだ若いからね。じゃあ、そうしよう。夕方に会って、どうなったか話そう。また後あとでね。」「じゃあ、また！」

暗くくなって、兄弟けいだいは野原ので会って、話した。

「疲れたでしょう。金持ちかねもちを凍らせるなんて無理無理だよ。勝かてなかったでしょう。」と弟あには言った。

兄あには笑った。「青い鼻あおな、お前は若いから、まだわからないんだね。あの金持ちおんかねは僕ぼくのことをずっと忘われられないよ。すぐ凍こえたんだ。」

「なぜ？ 防寒具ぼうかんぐを着てたのに。」

「僕は頑張がんばったし、金持ちかねもちは全く動うごかないで体を温あめようとしたんだ。彼は抵抗ていこうしたが、僕のほうほうが強つよかった。凍こえ死ぬしぬかもしれない。お前は？」

「残念ざんねんだが、僕は負まけた。農民のうみんは凍こえたと思ったが、彼は僕ぼくを殴なぐったんだ。」

「なんで？」

「彼は薪きを割わりに行った。僕は彼かれを凍こえさせようとしたけど、彼は臆おそしないで、僕ぼくを叱なぐったんだ。僕は侮あ辱じやくされたから、もっと頑がん張ぱんった。けど、農民のうみんは斧おので薪たきぎを割わり始めて、暖あまってしまった。どうしようかと考かんえていたら、嬉しいことに、農民のうみんは自分の毛皮けがわコートを脱ぬいだんだ。僕は魔法まほうを使って、毛皮けがわコートの中なか



に入って、農民の服を凍らせた。石みたいになった。農民はそれを見て、大きい枝を取って、服を打ち  
 始めた。服を打ちながら僕を叱ったんだ。僕は体が痛くてたまらなくなって、逃げ出してしまった。大変だ  
 った。農民なんて二度と凍えさせない。」

「それがいいよ。」と青い鼻が言った。

## ПОКАЗАТЕЛИ И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ

### (Шкалы оценивания)

Результаты выполнения обучающимся заданий на экзамене оцениваются по шкале «зачтено» - «не зачтено».

В основе оценивания лежат критерии порогового и повышенного уровня характеристик компетенций или их составляющих частей, формируемых на учебных занятиях по дисциплине «Интерпретация текста (2ИЯ)» (Таблица 2.5 рабочей программы дисциплины).

«ЗАЧТЕНО»	<p>- оценка соответствует повышенному уровню и выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно его излагает, умеет тесно увязывать теорию с практикой, свободно справляется с задачами, вопросами и другими видами применения знаний.</p> <p>Студент свободно владеет навыками устной речи (нормативная фонетика, свободное и вариативное использование лексики, отсутствие грубых грамматических ошибок). Пересказ текста выполнен детально, с опорой на авторскую позицию, стилистические средства описаны полностью, студент полно выразил мнение по предложенной в тексте теме (проблеме). Ответ студента отличает языковая корректность.</p> <p>- оценка соответствует повышенному уровню и выставляется обучающемуся, если он твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос или выполнении заданий, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач.</p>
-----------	--

	<p>Студент владеет навыками устной речи в достаточной степени (наличие незначительного количества фонетических ошибок, использование основной лексики, предусмотренной тематикой, небольшое количество грамматических ошибок). При пересказе студент передает только основное содержание предложенного текста, приводит неполный анализ стилистических средств, мнение по предложенной в тексте теме (проблеме) выражено поверхностно. Речь лексически и грамматически разнообразна, но недостаточно беглая.</p> <p>- оценка соответствует пороговому уровню и выставляется обучающемуся, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, демонстрирует недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении программного материала.</p> <p>Студент владеет знаниями только основного материала, но не усвоил его деталей (наличие значительного количества фонетических ошибок, использование ограниченного набора лексических и грамматических средств). При пересказе студент передает только основное содержание предложенного текста, не справляется с анализом стилистических средств, мнение по предложенной в тексте теме (проблеме) выражено поверхностно. Студент испытывает трудности в устной речи на японском языке.</p>
«НЕ ЗАЧТЕНО»	<p>- оценка выставляется обучающемуся, который не достигает порогового уровня, демонстрирует непонимание проблемы, не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки.</p> <p>Студент не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, препятствующие пониманию смысла, неуверенно, с большими затруднениями формулирует свое мнение. При пересказе студент не передает основного содержания предложенного текста, не выполняет анализ стилистических средств.</p>